

Sécurité relative aux sièges auto et aux rehausseurs

Safety with Car Seats and Booster Seats

Car crashes are the main cause of accidental death and serious injury of children. Correctly using a car or booster seat can save your child's life.

Throughout the United States, there are laws that require car seat and booster seat use for children. Laws in most states require that parents or guardians use a:

- **Rear-facing car seat** for infants under 20 pounds and until at least 2 years old
- **Front-facing car seat** for children under 40 pounds and under 4 years old
- **Booster seat** for children under 80 pounds and under 8 years old

Car seat and booster seat laws may differ by state. When you are traveling with children, follow the laws of the state in which you are driving.

Les accidents de voiture sont la cause principale de mort accidentelle et de blessures graves chez les enfants. Correctement utiliser un siège auto ou un rehausseur peut sauver la vie de votre enfant.

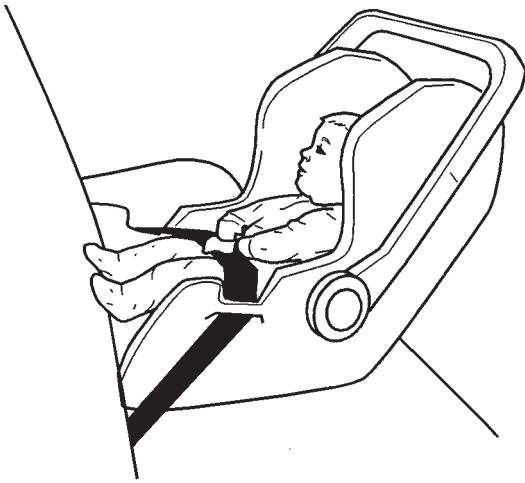
Aux États-Unis, il existe des lois qui exigent l'utilisation d'un siège auto et d'un rehausseur pour les enfants. Dans la plupart des États, la législation exige que les parents ou les tuteurs légaux utilisent :

- **Un siège auto tourné vers l'arrière** pour les enfants pesant moins de 9 kilos (20 livres) et jusqu'à l'âge de 2 ans au moins
- **Un siège auto tourné vers l'avant** pour les bébés âgés de moins de 4 ans pesant moins de 18 kilos (40 livres)
- **Un rehausseur** pour les enfants âgés de moins de 8 ans pesant moins de 36 kilos (80 livres)

Les lois relatives aux sièges auto et aux rehausseurs peuvent être différentes selon les États. Lorsque vous voyagez avec des enfants, conformez-vous aux lois de l'État dans lequel vous conduisez.

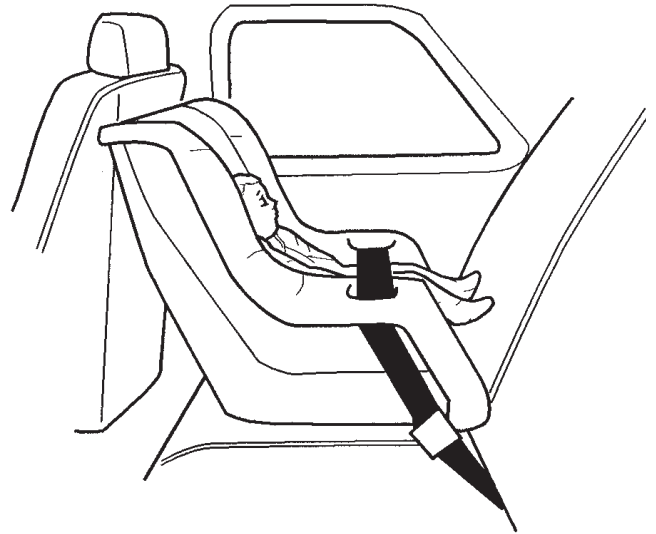
Rear facing car seat

- Your child **must ride facing the rear in a car seat until at least 2 years old** or until they reach the height or weight limit on the car seat for rear facing use.



Siège auto tourné vers l'arrière

- Votre enfant **doit voyager tourné vers l'arrière dans un siège auto pour enfants jusqu'à ses 2 ans au moins** ou jusqu'à ce qu'il ait atteint la limite de taille ou de poids fixée pour l'usage d'un siège auto tourné vers l'arrière.



Front facing car seat

- Children between 20 and 40 pounds and under 4 years old must ride in a car seat facing forward.
- Attach the car seat's tether strap to the tether anchors in the back seat of the car.

Siège auto tourné vers l'avant

- Les enfants de moins de 4 ans et pesant entre 9 et 18 kilos (20 et 40 livres) doivent voyager dans un siège auto tourné vers l'avant.
- Fixez les sangles d'attache aux ancrages d'attache du siège arrière du véhicule.



Booster seat

- Children under 80 pounds (4 to 8 years old) must ride in booster seats, which make the lap and shoulder belts fit correctly.

Rehausseur

- Les enfants pesant moins de 36 kilos, (80 livres) (4 à 8 ans), doivent voyager dans des rehausseurs. Ainsi, le bas ventre et l'épaule sont correctement maintenus par la ceinture.



Safety tips

Laws require that drivers and front-seat passengers wear a seat belt. Children must wear a seat belt and use a car seat when riding in vehicles.

- Children do not fit in seat belts until they are over 58 inches tall and their knees bend over the edge of the seat.
- The back seat is the safest place for children under 13 years old to ride.
- Never place a child in the front seat of a car or truck unless there is no other seat. Then be sure the **passenger air bag is turned off** and the seat is back as far as it can go.
- If a child is old enough to use an adult seat belt and must ride in the front seat, secure the child correctly in the lap and shoulder seat belt. Move the front seat as far back as you can from the dashboard.

Conseils de sécurité

La législation exige que les conducteurs et les passagers à l'avant du véhicule mettent leur ceinture de sécurité. Les enfants doivent mettre une ceinture de sécurité et utiliser un siège auto lorsqu'ils voyagent à bord d'un véhicule.

- La ceinture de sécurité n'est pas adaptée aux enfants de moins de 147 cm (58 pouces) ou lorsque leurs genoux n'arrivent pas encore au bord du siège.
- La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour les enfants de moins de 13 ans.
- Ne jamais placer un enfant sur le siège avant d'une voiture ou d'un camion sauf s'il n'existe pas d'autre siège. Dans ce dernier cas, s'assurer que **l'airbag passager est désactivé** et que le siège est reculé au maximum.
- Si un enfant est suffisamment âgé pour utiliser la ceinture de sécurité pour adultes et qu'il doit voyager sur le siège passager avant, attachez correctement la ceinture au niveau du bas ventre et de l'épaule et reculez le siège au maximum afin de l'éloigner du tableau de bord.

Car seats

- Not all car seats fit in all vehicles. When installed correctly, the car seat should not move more than one inch from side to side.
- Attend a car seat safety check in your community. These may be offered by your local health department.
- Keep harness straps snug and fasten the harness clip at armpit level. Harness straps should be at or below the shoulder level.
- When using a rear-facing infant seat, recline the car seat to keep the baby's head from dropping forward. Put the infant car seat carrying handle down.
- Infants and children should not wear heavy coats under the straps of the car seat's harness. If extra warmth is needed, use a blanket over the seat.

If your child has special needs, talk to your doctor about the safest way to travel with your child.

Sièges auto

- Tous les sièges auto ne correspondent pas à tous les véhicules. Lorsqu'il est correctement installé, le siège auto ne doit pas pouvoir bouger de plus de 2,5 cm (un pouce) lorsqu'il est soumis à un mouvement latéral.
- Assistez à un cours sur la sécurité relative aux sièges auto. Ces cours peuvent vous être proposés par votre département de santé local.
- Ajustez bien les courroies du harnais et attachez le clip du harnais au niveau de l'aisselle. Les courroies du harnais doivent être placées au niveau de l'épaule ou en dessous du niveau de l'épaule.
- Lorsque vous utilisez un siège enfant tourné vers l'arrière, inclinez le siège de sorte que la tête du bébé ne tombe pas vers l'avant. Placez la poignée de transport du siège auto de l'enfant vers le bas.
- Les bébés et les enfants ne doivent pas porter de gros blousons sous les courroies du harnais du siège auto. Si vous voulez qu'il ait plus chaud, utilisez une couverture placée sur le siège.

Si votre enfant a des besoins particuliers, adressez-vous à votre médecin afin de définir la meilleure façon de voyager.